

E24 - Start Your Engines: The Chūnin Exam Begins!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:09] ---

C'mon!

[00:16] ---

Running like a fugitive,

[00:20] ---

Being chased by something

[00:24] ---

Inside my heart is pounding

[00:28] ---

My throat dry like it's withering

[00:32] ---

For no single one,

[00:36] ---

To none does belong,

[00:40] ---

This time is ours, right now...

[00:47] ---

Unraveling the pain,

[00:49] ---

Unraveling our hearts,

[00:51] ---

Unraveling shadows

[00:55] ---

Stifling our breath,

[00:57] ---

Reaching for beyond,

[00:59] ---

Tearing through the dark

[01:03] ---

In fighting and in love

[01:11] ---

To the distant light above,

[01:14] ---

Yes, we are on the way

[01:22] ---

I wanna rock...

[01:26] ---

Rockin' my heart

[01:45] ---

Sorry to keep you waiting.

[01:46] ---

I'm Ibiki Morino, proctor for
the first test of the Chunin Exam.

[01:58] ---

You, from Hidden Sound Village!

[02:00] ---

No doing as you please
before the Exam!

[02:04] ---

You want to be failed
at the get go?!

[02:08] ---

Sorry. It's our first time taking the Exams,
so we flipped out... despite ourselves.

[02:14] ---

Hmph. This is a good opportunity,
so I'll say this.

[02:19] ---

There will be no battles,
competitions and the like

[02:20] ---

without the permission
of the proctors!

[02:23] ---

And even if you get permission,

[02:24] ---

actions that could lead to the death
of an opponent will not be permitted.

[02:29] ---

Any pig that screws with me
will be disqualified immediately.

[02:33] ---

Got it?!

[02:37] ---

This Exam looks to be easy!

[02:44] ---

Now then, we will start
the first test of the Chunin Exam!

[02:48] ---

Turn in your applications,

[02:50] ---

take one of these number cards
in exchange,

[02:52] ---

and sit in the seat
matching that number!

[02:56] ---

After that, we will hand out
the paper for the written test!

[02:59] ---

Written...? Paper...?

[03:02] ---

Paper...

[03:07] ---

A paper test?!

[03:10] ---

Start Your Engines:
The Chunin Exam Begins!

[03:28] ---

Everyone's seats are all scattered...
What should I do?

[03:35] ---

He's deflated, deflated...

[03:37] ---

It's the worst type of test for Naruto...

[03:41] ---

Naruto...

[03:44] ---

Oh! You are Hinata...!
Since when have you...?

[03:50] ---

L-Let's both do our best.

[03:53] ---

Y-Yeah.

[03:56] ---

I didn't notice her at all.

[03:58] ---

Hinata has no presence at all...

[04:02] ---

There are several important
rules to this first test.

[04:09] ---

I will take no questions,
so listen well accordingly!

[04:14] ---

Rules? No questions will be taken...?

[04:17] ---

First off is the first rule!

[04:20] ---

You are given ten points
each from the start!

[04:25] ---

The written test has
ten problems in all!

[04:27] ---

Each problem is one point.

[04:29] ---

And, this test is a
point deduction system.

[04:33] ---

You are deducted one point for
each problem you get wrong!

[04:36] ---

If you get three wrong,
you'll have seven points!

[04:40] ---

If I get ten wrong,
I'll have zero points...

[04:44] ---

The second rule.

[04:45] ---

Pass or failure will be determined

[04:47] ---

by the total points of
the three-person teams.

[04:55] ---

W-Wait a minute!

[04:57] ---

What do you mean...
total points of the teams?

[05:00] ---

Shut up!

[05:01] ---

There's a perfectly
good reason for this!

[05:03] ---

Shut up and listen!

[05:05] ---

Reason...?

[05:06] ---

If you've got it,
here is the most important next rule!

[05:09] ---

Those who are deemed by
the sentinels

[05:11] ---

as having committed an act of
cheating or something similar to that...

[05:16] ---

will have two points deducted
for each act.

[05:22] ---

What...?

[05:23] ---

Oh!

[05:24] ---

In other words...

[05:25] ---

there may be those who will be
dismissed during this test

[05:28] ---

without waiting for test grading.

[05:35] ---

This means they're deducting points

[05:36] ---

from things other
than the written test problems.

[05:39] ---

Know that those who
commit awkward cheating...

[05:42] ---

will bring ruin upon yourselves.

[05:45] ---

I'll check you anytime.

[05:49] ---

If you aspire to become
a Chunin at all,

[05:51] ---

know that Shinobi should act
like exemplary Shinobi.

[05:56] ---

Relax...! Yes... yes!

[06:00] ---

Naruto aside,
Sasuke and I are okay!

[06:03] ---

Even if Naruto gets zero points...
if we cover that...

[06:08] ---

And, in the case of even one person

on the team getting zero points...

[06:12] ---

Everyone on that team will fail!

[06:16] ---

Wha--?!?

[06:16] ---

What did he say...?!

[06:20] ---

I feel two menacing stares...

[06:23] ---

Naruto?

[06:25] ---

By the way, the last problem will
be given forty-five minutes

[06:29] ---

after the start of the test!

[06:31] ---

The time for the test is one hour.

[06:37] ---

Begin!

[06:47] ---

Could it...

[06:48] ---

Could it be that,
the fat is really on the fire now...?

[06:50] ---

Naruto...!

Just don't get zero points!

[06:56] ---

Naruto isn't getting jitters
from the get go, is he...?

[07:01] ---

This is bad...

[07:07] ---

As if!

[07:08] ---

I know I've cleared many obstacles
like this before...

[07:12] ---

At times like this, one should
look at all the problems

[07:15] ---

without feeling pressed
or making a fuss!

[07:16] ---

And then with utmost effort

[07:18] ---

I should tackle the problems that look easy to understand!

[07:21] ---

Let's see, the first problem... is a code text, eh...

[07:25] ---

Excellent, I say!

[07:30] ---

Next! Next!

[07:31] ---

Let's see... the second problem...

[07:33] ---

The parabola B in the diagram illustrates the greatest possible distance

[07:37] ---

Enemy Ninja A can throw his Shuriken from a tree seven meters high...

[07:43] ---

Predict and answer the Enemy Ninja's character inferred

[07:46] ---

from the ellipse this Shuriken forms,

[07:49] ---

also answer the longest firing range in battle on flat ground

[07:52] ---

and explain your basis.

[07:56] ---

T-This is an... integrated problem based on predictions

[08:00] ---

of uncertain conditions and dynamic energy analysis application...!

[08:05] ---

There's no way Naruto can solve this!

[08:08] ---

I mean...

[08:09] ---

hardly anyone except me can solve this problem!

[08:16] ---

Okay, next! Next!

[08:22] ---

These other problems... are nothing but difficult ones.

[08:34] ---

I see...

[08:36] ---

I don't... understand even
one of these problems.

[08:43] ---

Oh, no, this is bad!

[08:45] ---

For real! For real!

[08:47] ---

What should I do?

What should I do? What should I do?

[08:59] ---

If about ten of all fifty-one teams
are able to pass,

[09:04] ---

it will be bad if I didn't stretch myself and
get a considerable amount of points.

[09:08] ---

It's like a system inviting cheating...

[09:12] ---

I hope Sasuke and Naruto
won't panic and cheat.

[09:17] ---

It's okay...

Naruto's not that much of an idiot...

[09:21] ---

I know that...

[09:26] ---

Don't panic...

[09:27] ---

For now, all there is to do is to be
very, very cautious...

[09:30] ---

and cheat without being found out!

[09:38] ---

No! No! I can't, that's no good,
no good!

[09:40] ---

I can't tread on such thin ice!

[09:44] ---

At any rate, this elaborate fuss...

[09:46] ---

It's like a trick assuming
that we're going to cheat.

[09:51] ---

They probably check with that paper...

[09:57] ---

Somebody got nailed.

[09:59] ---

Cheating deducts two points.

[10:03] ---

Two-point deduction, huh...

[10:07] ---

Ordinarily, it'd be failure the moment
the cheating was discovered...

[10:18] ---

Know that those who
commit awkward cheating

[10:21] ---

will bring ruin upon themselves.

[10:24] ---

Shinobi should act like exemplary Shinobi.

[10:29] ---

I see, so that's how it is, eh.

[10:32] ---

This wasn't just an achievement test!

[10:35] ---

The real aim was...

[10:38] ---

a test to see the ability
for intensive information collection

[10:40] ---

with the full use of deception
and concealment techniques.

[10:47] ---

"Shinobi should read
the double bluff," eh...

[10:50] ---

In other words, the true intention
of the proctor is...

[10:52] ---

if you're going to cheat,
not "awkward cheating,"

[10:56] ---

but "like exemplary Shinobi",
don't get caught.

[11:01] ---

Viewed in this light, the extraordinariness
of the point deduction system,

[11:04] ---

the lenience of only deducting two points
for each discovery of cheating makes sense.

[11:11] ---

In other words,

[11:12] ---

what's being tested here is how
we can gather the correct answers

[11:15] ---

without having our cheating detected
by the proctors or

[11:19] ---

by the one being cheated on.

[11:23] ---

Realize it quick, Naruto!

[11:25] ---

It'll turn into a fatal mistake!

[11:27] ---

Realize it!

[11:35] ---

This is bad. Believe it...

[11:40] ---

If the purpose of this test is seeing
the ability to gather information...

[11:47] ---

then there should be someone
in this classroom somewhere...

[11:51] ---

who knows the answers
to the problems!

[11:59] ---

So Gaara has also started, eh...

[12:02] ---

Hmph... I'm counting on you, Crow.

[12:18] ---

Yahoo, good boy, Akamaru!
Next is problem four!

[12:35] ---

Judging from this rhythm...

[12:36] ---

The stroke order...
and the number of strokes...

[12:41] ---

I see.

[12:59] ---

Okay! Please tell me.

[13:06] ---

Eight, huh.

[13:18] ---

Lee, if you can see it,
wear your headband!

[13:41] ---

Time is rapidly going by!

[13:44] ---

Oh, man! I'm afraid all there
is to do is cheat...

[13:48] ---

But, if I'm discovered,

[13:50] ---

it'll be trouble for Sakura
and Sasuke.

[13:54] ---

On the other hand,
if I get zero points...

[13:56] ---

Sakura and Sasuke will be
my companions in failure.

[14:00] ---

Naruto...

[14:03] ---

I'll show you... my test.

[14:08] ---

Huh...?

[14:10] ---

What is Hinata saying...?

[14:13] ---

W-Why would she do
such a thing for me?

[14:17] ---

Could it be... some kind of trickery?

[14:24] ---

But Hinata is not one to do
something like that...

[14:28] ---

No... But she might've been coaxed into
attempting to trap me by Kiba and others...

[14:33] ---

Hinata, let me ask you one thing!

[14:36] ---

Huh?!

[14:37] ---

Why would you show me?

[14:43] ---

Uh... uh... actually...

[14:48] ---

I...I...

[14:55] ---

I don't want you, Naruto...
to leave at this stage...

[15:05] ---

Y-You see...

the nine of us are the only rookies...

[15:09] ---

and I have many anxieties about
what's to come, so!

[15:14] ---

I get it now! I was kind of
strangely suspicious of you!

[15:22] ---

Anyhow! This is crazy lucky, I say!

[15:26] ---

Thank goodness I'm next to Hinata...

[15:39] ---

W-What was that?

I was about to turn...

[15:47] ---

W-What was that for, sir?!

[15:49] ---

You made five mistakes. You fail!

[15:53] ---

N-No way...

[15:55] ---

His two buddies, both of you get out
of the classroom, right now.

[16:12] ---

♪ 23 fails!

[16:14] ---

♪ 43 and ♪27 fail!

[16:17] ---

Noooo!

[16:20] ---

Hey, hey! Do you have proof that
I cheated five whole times?!

[16:26] ---

Really, are you guys properly checking
this number of people...?

[16:33] ---

Listen up...

[16:34] ---

Even among us Chunin, we're elite
who were selected for this Exam.

[16:41] ---

We don't overlook you blinking once...

[16:44] ---

In a matter of speaking,
this strength is the proof.

[16:53] ---

Naruto...?

[16:56] ---

Hurry... Look...

[17:17] ---

Hinata... You don't get it, do you?

[17:21] ---

What...?

[17:23] ---

An awesome ninja like me
won't cheat. Believe it!

[17:28] ---

N-Naruto.

[17:30] ---

B-But...

[17:36] ---

Also, if something went wrong,

[17:38] ---

you'd be in a hot spot for
helping me cheat, right?!

[17:42] ---

\What?!

[17:43] ---

Naruto...

[17:48] ---

I'm... sorry...

I-I did something uncalled for...

[17:53] ---

Nah, it's okay.

[17:57] ---

I...went and acted big.

[18:00] ---

What should I do?

I'm extremely stupid.

[18:09] ---

Byakugan!

[18:13] ---

Sharingan!

[18:15] ---

I'll copy all his movements!

[18:19] ---

My hand is moving fluently...

[18:22] ---

I hit the jackpot straight away
with this guy.

[18:27] ---

Sakura, it looks like you're done, eh.

[18:30] ---

I'm acknowledging that your smarts

[18:32] ---

and the width of your forehead
are exceptional.

[18:36] ---

So you should thank me.

[18:38] ---

Thank me for getting to be
the target for this Jutsu.

[18:41] ---

Ninja Art, Mind Transfer Jutsu!

[18:51] ---

So Ino... started using that Jutsu...

[18:55] ---

There's no countering that spell of Ino's...

[19:02] ---

Sakura, I let myself move
into your mind for just a little bit.

[19:08] ---

I have to memorize the answers quick.

[19:11] ---

I've got to pass these answers
to Shikamaru and Choji.

[19:14] ---

♪ 59! Fails!

[19:17] ---

♪ 33! ♪9!

[19:20] ---

This is the thirteenth group to fail.

[19:24] ---

♪ 41 fails.

[19:26] ---

♪ 35, ♪62 fails!

[19:29] ---

No way!

[19:33] ---

That brat...

[19:35] ---

He coolly proceeds through this
ruckus without moving an eyelash.

[19:41] ---

Very well done considering he's new.

[19:56] ---

The optic nerves are connected...

[19:59] ---

The third eye... open!

[20:17] ---

Ugh! There's dirt in my eye...

[20:20] ---

Dang it...!

[20:38] ---

Excuse me.

[20:39] ---

What is it?

[20:40] ---

I need to go to the bathroom...

[20:44] ---

We will accompany you
to the bathroom.

[20:47] ---

I see...

[20:55] ---

Anyhow... the proctors are
nothing so special!

[21:00] ---

They don't realize that the proctors
have increased by one...

[21:04] ---

Eh, don't you think so...

[21:07] ---

Crow...?

[21:13] ---

Forty minutes have passed
since the test started...

[21:16] ---

Twenty minutes left... huh...

[21:19] ---

Since it's come to this,

[21:21] ---

it's the last problem to be given
forty-five minutes after the start of the test.

[21:27] ---

All there is to do is bet on this.
Believe it!

[23:05] ---

Even if I take it, I'm a Genin for life
once I get it wrong?!

[23:07] ---

Really? Really? Really?

[23:09] ---

If I don't take it, I'll fail with
my comrades immediately?

[23:11] ---

No way, no way, no way.

[23:12] ---

The hopeless rule for problem ten!

[23:14] ---

Not good, not good, not good.

[23:16] ---

No way can I choose which one!

[23:18] ---

What to do, do, do, do.

[23:20] ---

This is seriously, seriously bad!

[23:23] ---

Bad, bad, bad, bad.

[23:25] ---

Next episode:

"The Tenth Question: All or Nothing!"

Revision #1

Created 2024-02-26 05:18:39 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:28:50 UTC by whimsee